



1. CWC durch Drücken der Taste ON/OFF einschalten. (D)
2. CWC auf ebenen Untergrund unter dem Deichselrad positionieren.
3. Deichselrad mittig auf die CWC aufsetzen. Die CWC darf dabei nicht seitlich kippen.
4. Sobald die beiden Dreiecke im Display blinken, ist die Last des Deichselrades ermittelt.
5. Taste ► drücken. Die CWC mittig vor das im Display blinkende Rad legen.
- 6A+B. Die CWC langsam überfahren. Anschließend die Taste ► drücken und das Rad auf der gegenüberliegenden Seite wie zuvor beschrieben wiegen.
7. Durch Drücken der Taste TOTAL wird das Gesamtgewicht angezeigt. Durch wiederholtes Drücken der Taste ► können die jeweiligen Radlasten auch einzeln abgerufen werden.
8. Durch gleichzeitiges Drücken der Taste ► und TOTAL kann der Messmodus auf das Wiegen von Caravans oder Anhängern mit Ein- oder Tandemachse sowie von Reisemobilen und sonstigen Kraftfahrzeugen umgeschaltet werden.

1. Druk op ON/OFF knop om CWC in te schakelen. (NL)
2. CWC op vlakke ondergrond onder neuswiel plaatsen.
3. Neuswiel in het midden van CWC plaatsen; CWC mag daarbij niet kantelen.
4. Zodra de beide driehoekjes in het display knipperen, is het gewicht van het neuswiel vastgesteld.
5. Knop ► indrukken. Leg de CWC in het midden voor het in het display aangegeven wiel.
- 6A+B. Langzaam over de CWC rijden. Vervolgens ► indrukken en het wiel aan de tegenoverliggende zijde op dezelfde manier als hiervoor beschreven wegen.
7. Door de knop TOTAL te drukken, wordt het totaal gewicht weergegeven. Door herhaald op de knop ► te drukken, kunnen de verschillende wielgewichten opgeroepen worden.
8. Door de knoppen ► en TOTAL gelijktijdig in te drukken, kan de meest-weging omgeschakeld worden voor enkelassige caravans of aanhangers naar dubbelassige voertuigen en/of andere voertuigen zoals campers e.d.

1. Press ON/OFF button to activate CWC. (GB)
2. Place CWC on flat surface under jockey wheel.
3. Jockey wheel must be placed in the centre of the CWC; the CWC should not tilt.
4. When both triangles appear in the display area the jockey wheel weight is recorded.
5. Press button ► and place CWC in the centre in front of the wheel which is flashing in the display.
- 6A+B. Drive slowly over the CWC. Press button ► and drive the wheel on the opposite side in same direction over the CWC.
7. By pressing the TOTAL button the total vehicle weight will be displayed. The individual wheel weights can be displayed by repeating pressing of the ► button.
8. By pressing the buttons ► and TOTAL simultaneously you can change the weighing program from single axle caravans/trailers and/or other vehicles such as Motorhomes etc.

1. Pour allumer le CWC, appuyer sur la touche ON/OFF. (F)
2. Positionner le CWC sur une surface plane sous la roue jockey.
3. Poser la roue jockey au centre du CWC. Il faut éviter que le CWC bascule sur le côté.
4. Quand les deux triangles apparaissent à l'écran, le poids de la roue jockey est déterminé.
5. Appuyer sur la touche ► et positionner le CWC centré devant la roue qui clignote à l'écran.
- 6A+B. Rouler lentement par-dessus le CWC. Appuyer à nouveau sur la touche ► et peser la roue du côté opposé comme décrit au préalable.
7. Pour afficher le poids total, appuyer sur la touche TOTAL. En appuyant de façon répétée sur la touche ►, le poids de chaque roue défille à l'écran.
8. Pour modifier le mode de pesage: caravanes/remorques simple-essieu > caravanes/remorques double-essieu > autres véhicules de type camping-cars etc... appuyer simultanément sur les touches ► et TOTAL.

**Reich GmbH**  
 Ahornweg 37, Gewerbegebiet  
 D-35713 Eschenburg-Wissenbach  
 Telefon: 02774/93050  
 Telefax: 02774/930590  
 Email: info@reich-web.com  
 Internet: www.reich-web.com

**Programme 3: Pesée d'un mobilhome ou véhicule**

1. Choisissez le programme 3.  
 Attention: pour que la pesée soit optimale, les deux roués d'un même essieu doivent être à égale hauteur. Pour cela, vous devez poser une planchette (de même épaisseur que le CWC, et d'environ 40 cm de long) dans le sens de la longueur, devant la roue (devant la roue droite si vous pesez d'abord la roue gauche, ou bien inversement). Roulez ensuite sur environ un tiers de la longueur de la planchette (a). Posez alors le CWC devant la roue à peser (b) et roulez lentement par dessus la planchette et le CWC (c).
2. Le symbole pour la roue avant gauche clignote. Posez l'appareil perpendiculaire à l'axe qui suivra votre roue avant gauche en roulant. Roulez aussi lentement que possible au-dessus du CWC. Plus vous roulez lentement, plus la précision de la pesée sera grande.
3. Appuyez sur la touche ► pour enregistrer ce poids en mémoire. Vous pouvez alors peser la roue arrière gauche.
4. Le symbole pour la roue arrière gauche clignote. Posez l'appareil perpendiculaire à l'axe qui suivra votre roue arrière gauche en roulant. Roulez aussi lentement que possible au-dessus du CWC. Plus vous roulez lentement, plus la précision de la pesée sera grande.
5. Appuyez sur la touche ► pour enregistrer ce poids en mémoire. Vous pouvez alors peser les roues droites du mobilhome. Procédez comme indiqué ci-dessus.
6. En appuyant une première fois sur la touche TOTAL, vous obtenez le poids total de la moitié gauche du mobilhome. Si vous appuyez ensuite sur la touche ►, vous pouvez lire le poids total de la moitié droite du véhicule. Appuyez une fois sur la touche ► pour obtenir le poids total du mobilhome.
7. Si vous appuyez de nouveau sur la touche TOTAL, vous revenez au mode mesure.

**Données techniques**

1. Appareil de mesure avec microprocesseur et affichage LCD
2. Charge maximum: roue: 1.000 Kg / 1.500 Kg  
 timon: 40 - 450 Kg
3. Précision: variations inférieures à 3%, si les instructions d'utilisation sont respectées et l'appareil manipulé avec soin
4. Température: 0 - 50° C.
5. Piles: piles 3 x 1,5V, type AAA
6. Poids: 1.000 g

**Piles**

Lorsque le symbole représentant une pile s'allume vous devez remplacer les piles. Respectez les consignes liées à ce type de déchet.

**Signification des symboles**

Programme 1	Programme 2	Programme 3
<b>Caravan et trailer</b>	<b>Caravan à double et trailer</b>	<b>Mobilhome et véhicule</b>
Peser timon	Peser timon	Peser roue avant gauche
Timon pesé	Timon pesé	Peser roue arrière gauche
Peser roue gauche	Peser roue gauche	Peser roue avant droite
Peser roue droite	Peser roue droite	Peser roue arrière droite
Poids total	Poids total	Poids total côté gauche
	Remplacement des piles (voir Piles)	
	Vous avez roulé trop vite au-dessus du CWC. Recommencez encore une fois.	
	Poids total du véhicule	
■ Symbole clignotant		■ Symbole allumé

**Mode d'emploi du 'Caravan Weight Control (CWC)'**

Le CWC vous permet de mesurer le poids total de votre caravane, remorque, mobilhome ou véhicule, et de détecter ainsi un éventuel déséquilibre. Le principe de pesée est basé sur la mesure séparée du poids de chaque roue du véhicule, les différents résultats obtenus s'additionnant ensuite automatiquement pour obtenir un poids total.

**Attention:**

1. Le CWC comporte une partie électronique sensible. L'appareil doit donc être protégé contre l'humidité, les températures extrêmes, les chocs et les secousses.
2. Pour réaliser une pesée correcte, vous devez utiliser le CWC sur un terrain plat et dur.
3. Le CWC est sensible aux variations de température. N'utilisez l'appareil qu'après l'avoir laissé atteindre la température ambiante.
4. L'appareil s'utilise avec 3 piles de 1,5 V, type AAA. Ces piles doivent être placées dans la cavité prévue à cet effet, en suivant les indications + et -.
5. Après utilisation, vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, non abrasif.

**Les programmes de pesée**

Le CWC vous permet d'effectuer trois types/programmes de pesée:

- Programme 1: Pesée d'une caravane pourvue d'un seul essieu et d'un timon ou une remorque
- Programme 2: Pesée d'une caravane pourvue d'un double essieu et d'un timon ou une remorque
- Programme 3: Pesée d'un mobilhome ou véhicule

**Les touches de fonction**

**Touche ON/OFF**

- Cette touche vous permet de mettre l'appareil en marche et de l'éteindre. Si l'appareil reste plus de 5 minutes allumé sans qu'aucune pesée net soit faite, il s'éteint automatiquement.
- A chaque fois l'on éteint l'appareil, toutes les mesures effectuées précédemment sont effacées.

**Touche ►**

- Cette touche vous permet de passer à la pesée de la roue suivante. Le symbole correspondant clignote alors sur le cadran d'affichage, et indique que vous pouvez procéder à la pesée suivante.
- En principe, vous pouvez procéder aux pesées séparées des roués, les répéter ou les regarder dans l'ordre de votre choix.
- La dernière pesée d'une roue est toujours automatiquement enregistrée en mémoire.

**Touche TOTAL**

- Lorsque vous appuyez sur la touche TOTAL, vous pouvez lire le total des mesures que vous avez effectuées jusque là. Lorsqu'un poids total est obtenu, les symboles correspondants aux roues pesées sont allumés.
- Si vous appuyez de nouveau sur la touche TOTAL, nous revenez au mode mesure.

**Utilisation des programmes de mesure**

Lorsque vous mettez l'appareil en marche, le programme de mesure dernière choisi apparaît rapidement (1, 2 ou 3) sur le cadran. Pour changer de programme de mesure, vous devez maintenir la touche TOTAL enfoncée et appuyer simultanément sur la touche ►.

**Programme 1: Pesée d'une caravane ou remorque à seule essieu**

1. Choisissez le programme 1 (voir paragraphe ci-dessus). Le symbole pour la pesée du timon clignote.
2. Pesez le timon. Le timon doit être placé sans précipitation sur le milieu du CWC. Vous devez éviter que l'un des côtés de l'appareil ne penche sous la charge. Attendez jusqu'à ce que les deux petites flèches à côté du timon (sur le cadran) clignent, ce qui indique que la pesée est faite. Ce poids est enregistré dans la mémoire du CWC. Vous pouvez alors retirer le timon.
3. Appuyez sur la touche ► pour procéder ensuite à la pesée de la roue gauche.
4. Le symbole correspondant clignote. Posez l'appareil perpendiculaire à l'axe qui suivra votre roue gauche en roulant. Roulez aussi lentement que possible au-dessus du CWC. Plus vous roulez lentement, plus la précision de la pesée sera grande.
5. Appuyez sur la touche ► pour enregistrer ce poids en mémoire. Vous pouvez alors peser la roue droite. Procédez comme indiqué ci-dessus.
6. En appuyant sur la touche TOTAL, vous obtenez le poids total. Les symboles correspondants aux timon, roues gauche et droite sont allumés.

**Programme 2: Pesée d'une caravane à double essieu ou remorque**

1. Choisissez le programme 2  
 Attention: Pour obtenir une mesure optimale, veuillez s.v.p. positionner deux planches (du même hauteur que la CWC) devant et derrière la balance, pour éviter un poids excessif de l'essieu pendant la suspension des ressorts. Il serait idéal si l'on mettait une planche supplémentaire (du même hauteur que la CWC) de l'autre côté pour éviter une inclinaison du caravan ou de la remorque.
2. Le principe de la pesée d'une caravane à double essieu est identique à celui d'une caravane normale. Roulez aussi lentement que possible jusqu'à ce que les deux roués gauches soient passés sur le CWC. L'appareil additionne automatiquement les poids des deux roués.
3. Appuyez sur la touche ► pour enregistrer de résultat en mémoire et procéder ensuite à la pesée des roues droites.
4. En appuyant sur la touche TOTAL, vous obtenez le poids total. Les symboles correspondants aux timon, roues gauches et droites sont allumés.